

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1727/98 af 4. august 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1728/98 af 4. august 1998 om fastsættelse af det endelige støttebeløb for citroner for produktionsåret 1997/98 ..... 3
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1729/98 af 4. august 1998 om fastsættelse for produktionsåret 1998/99 af forskuddet på støtten for citroner ..... 4
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1730/98 af 4. august 1998 om salg til destillationsvirksomheder og foderfremstillingsvirksomheder til forudfastsatte priser af uforarbejdede tørrede figner fra 1997-høsten, som opbevares af det græske oplagringsorgan ..... 5
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1731/98 af 4. august 1998 om fastsættelse for produktionsåret 1998/1999 af producentstøtten for ananaskonserves og den minimumspris, der skal betales ananasproducenterne ..... 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1732/98 af 4. august 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 1579/98 og om forhøjelse til 200 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af rug, som er i det danske interventionsorgans besiddelse 9
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1733/98 af 4. august 1998 om fastsættelse for produktionsåret 1998/99 af den minimumspris, der skal betales producenterne for ferskner, samt produktionsstøtten for ferskner i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft ..... 11
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1734/98 af 4. august 1998 om fastsættelse for produktionsåret 1998/99 af den minimumspris, der skal betales producenterne for williams- og rochapærer, samt produktionsstøtten for disse pærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft ..... 12

Kommissionens forordning (EF) nr. 1735/98 af 4. august 1998 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det luxembourgske interventionsorgans besiddelse ..... 13

- \* Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/48/EF af 20. juli 1998 om ændring af direktiv 98/34/EF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter..... 18

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

98/484/EF:

- \* Rådets afgørelse af 20. juli 1998 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne ..... 27

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne ..... 29

Protokol om fastsættelse for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne ..... 30

**Kommissionen**

98/485/EF:

- \* Kommissionens henstilling af 1. juli 1998 om artikler og legetøj til børn under tre år, som er beregnet til at blive puttet i munden, og som er fremstillet af blød PVC indeholdende visse phthalater (*meddelt under nummer SEK(1998) 738*) ..... 35

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1727/98**

af 4. august 1998

**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

*På Kommissionens vegne*

Monika WULF-MATHIES

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15. 7. 1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 4. august 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0709 90 70	052	39,2
	999	39,2
0805 30 10	382	60,3
	388	65,0
	524	63,6
	528	60,3
	999	62,3
	0806 10 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	412	146,5
	600	69,9
	624	166,3
	999	123,5
	388	61,7
	400	72,9
	508	102,6
	512	60,4
	524	50,8
	528	73,4
0808 20 50	800	173,0
	804	97,7
	999	86,6
	052	92,3
	388	83,6
	512	56,6
0809 20 95	528	91,0
	999	80,9
	052	506,6
	400	284,6
	404	365,4
0809 40 05	616	361,1
	999	379,4
	064	68,7
	066	58,6
	624	165,1
	999	97,5

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1728/98

af 4. august 1998

## om fastsættelse af det endelige støttebeløb for citroner for produktionsåret 1997/98

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2202/96 af 28. oktober 1996 om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter <sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2202/96 er der fastsat en forarbejdningstærskel for citroner på 444 000 tons; ifølge artiklens stk. 2 vurderes en overskridelse af tærsklen for hvert produktionsår på grundlag af gennemsnittet af de mængder, der blev forarbejdet med støtte i de sidste tre produktionsår, inklusive indeværende produktionsår; hvis der konstateres en overskridelse, nedsættes ifølge artiklens stk. 3 den støtte, der for indeværende produktionsår er fastsat i bilaget til nævnte forordning, med 1 % for hver overskridelse af tærsklen med 4 440 tons;

i henhold til artikel 22, stk. 1, litra b), i Kommissionens forordning (EF) nr. 1169/97 af 26. juni 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2202/96 om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter <sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1145/98 <sup>(3)</sup>, har medlemsstaterne meddelt, hvilke mængder citroner der for produktionsåret 1997/98 er leveret til forarbejdning i

forbindelse med forordning (EF) nr. 2202/96; ud fra disse oplysninger og de mængder, der blev forarbejdet med støtte i produktionsåret 1995/96 og 1996/97, er det konstateret, at forarbejdningstærsklen er blevet overskredet med 160 991 tons; den støtte for citroner, der er fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 2202/96 for produktionsåret 1997/98, skal derfor nedsættes med 36 %;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For produktionsåret 1997/98 nedsættes de støttebeløb for citroner, der er fastsat i hver tabel i bilaget til forordning (EF) nr. 2202/96, med 36 %.

Når støtten udbetales, fratrækkes det forskud, der blev udbetalt i henhold til artikel 15 i forordning (EF) nr. 1169/97.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

*På Kommissionens vegne*

Monika WULF-MATHIES

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT L 169 af 27. 6. 1997, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT L 159 af 3. 6. 1998, s. 29.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1729/98

af 4. august 1998

## om fastsættelse for produktionsåret 1998/99 af forskuddet på støtten for citroner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2202/96  
af 28. oktober 1996 om en støtteordning for producenter  
af visse citrusfrugter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 14, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF)  
nr. 1169/97 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets  
forordning (EØF) nr. 2202/96 om en støtteordning for  
producenter af visse citrusfrugter<sup>(2)</sup>, som ændret ved  
forordning (EF) nr. 1145/98<sup>(3)</sup>, kan producentorganisatio-  
nerne, for så vidt angår appelsiner, mandariner, klemen-  
tiner, satsumas og citroner leveret under kontrakt til forar-  
bejdning, for hvert produkt og for hver leveringsperiode  
indgive ansøgning om forskud på støtte; ifølge samme  
artikel 2 er forskuddet lig med 70 % af støtten som  
fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 2202/96; ifølge  
samme artikels stk. 5 kan de 70 % nedsættes, hvis der er  
risiko for, at de forarbejdningstærskler, der er fastsat i  
artikel 5 i forordning (EF) nr. 2202/96 overskrides;

medlemsstaterne har efter artikel 22, stk. 1, i forordning  
(EF) nr. 1169/97 givet meddelelse om, hvor store  
mængder citroner der for produktionsåret 1998/99 er

indgået kontrakt for, opdelt på leveringsperiode; på  
baggrund af disse meddelelser og de mængder, der blev  
forarbejdet i produktionsårene 1996/97 og 1997/98, er der  
risiko for, at forarbejdningstærsklen for disse produkter  
overskrides; forskuddet på støtten må derfor nedsættes for  
produktionsåret 1998/99;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med Forvaltningskomitéen for Frugt og  
Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For produktionsåret 1998/99 fastsættes forskuddet på  
støtten, jf. artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1169/97,  
til 31 % af støtten som fastsat i bilaget til forordning (EF)  
nr. 2202/96 for citroner.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter  
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra produktionsåret 1998/99.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Monika WULF-MATHIES  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT L 169 af 27. 6. 1997, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT L 159 af 3. 6. 1998, s. 29.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1730/98

af 4. august 1998

om salg til destillationsvirksomheder og foderfremstillingsvirksomheder til forudfastsatte priser af uforarbejdede tørrede figner fra 1997-høsten, som opbevares af det græske oplagingsorgan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2199/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 9, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2201/96 er det fastsat, at der kan træffes særforanstaltninger for produkter, som ikke kan afsættes på normale betingelser; de ca. 111 tons uforarbejdede tørrede figner, der opbevares af de græske oplagingsorganer, kan ikke sælges på normale betingelser, da de ikke længere er egnet til konsum; i henhold til artikel 6, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 626/85 af 12. marts 1985 om oplagingsorganernes opkøb, salg og oplagring af uforarbejdede tørrede druer og figner<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1437/97<sup>(4)</sup>, bør de sælges til særlige anvendelsesformål;

der findes i øjeblikket afsætningsmuligheder for uforarbejdede tørrede figner, der er uegnede til konsum, i alkoholfremstillingssektoren og i foderfremstillingssektoren; de produkter, der opbevares hos det græske oplagingsorgan, bør sælges til disse sektorer; i betragtning af de begrænsede mængder, der skal sælges, og de særlige markeder, de er beregnet for, vil det være mest hensigtsmæssigt at sælge produktet til forudfastsatte priser;

salgsprisen vil i begge tilfælde være den samme, idet vilkårene for adgang til de to markeder er ens; den særlige sikkerhed, der er omhandlet i artikel 9, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2201/96, bør fastsættes på grundlag af forskellen mellem den normale markedspris for tørrede figner og den salgspris, der fastsættes ved nærværende forordning;

der er ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1707/85 af 21. juni 1985 om oplagingsorganernes salg af uforarbejdede tørrede figner til fremstilling af alkohol<sup>(5)</sup> fastlagt bestemmelser for salg af uforarbejdede tørrede figner til destillationsvirksomheder; for at lette kontrollen med, at

figner til foderfremstilling anvendes som fastsat, er det nødvendigt at definere det færdige produkt, der skal fremstilles, at fastsætte en produktionsfrist samt at kræve, at producenten forpligter sig til at anvende de pågældende produkter til foderfremstilling;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Produkter Forarbejdet på Basis af Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Det græske oplagingsorgan, sælger efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 626/85, afsnit III, og i nærværende forordning de mængder uforarbejdede tørrede figner fra 1997-høsten, som de opbevarer, til destillationsvirksomheder og foderfremstillingsvirksomheder til en pris, der fastsættes til 4 ECU/100 kg netto.

2. Den særlige sikkerhed, der er omhandlet i artikel 9, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2201/96, fastsættes til 15 ECU/100 kg netto.

*Artikel 2*

1. Ansøgninger om køb indsendes til det græske oplagingsorgan Sykiki på hovedkontoret for YDAGEP, Acharnon Street 241, Athen, Grækenland, for produkter, som dette organ ligger inde med.

2. Oplysninger om mængder og oplagingssteder for produkterne kan fås ved henvendelse til det græske oplagingsorgan Sykiki, Kritis Street 13, Kalamata, Grækenland.

*Artikel 3*

Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1707/85 anvendes på salg af uforarbejdede tørrede figner til destillationsvirksomhederne.

*Artikel 4*

1. Uforarbejdede tørrede figner, der sælges til foderfremstillingsvirksomheder, anvendes til fremstilling af produkter under KN-kode 2309.

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT L 303 af 6. 11. 1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 72 af 13. 3. 1985, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 196 af 24. 7. 1997, s. 62.

<sup>(5)</sup> EFT L 163 af 22. 6. 1985, s. 38.

2. Fremstillingen skal være afsluttet senest 90 dage efter godkendelse af den ansøgning om køb, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 626/85.

3. Bortset fra de oplysninger, der nævnes i artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 626/85, indeholder købsansøgningen en erklæring, hvorved ansøgeren forpligter sig til at anvende de tørrede figner til fremstilling af de produkter, der er nævnt i stk. 1.

#### *Artikel 5*

Medlemsstaterne anvender fysisk kontrol og dokumentkontrol for at sikre sig, at de produkter, der sælges efter denne forordning, anvendes som fastsat.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

#### *Artikel 6*

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de berørte virksomheder har lige adgang til de produktmængder, der udbydes til salg.

#### *Artikel 7*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*  
Monika WULF-MATHIES  
*Medlem af Kommissionen*

---



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1731/98

af 4. august 1998

## om fastsættelse for produktionsåret 1998/1999 af producentstøtten for ananaskonserver og den minimumspris, der skal betales ananasproducenterne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 525/77 af 14. marts 1977 om indførelse af en producentstøtteordning for ananaskonserver<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1699/85<sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 525/77 fastsættes den minimumspris, der skal betales producenterne, på grundlag af størrelsen af den minimumspris, der gjaldt i det foregående produktionsår, og udviklingen i produktionsomkostningerne for frugt og grøntsager;

nævnte forordnings artikel 5 indeholder kriterierne for fastsættelse af producentstøtten; der bør især tages hensyn til støtten for det foregående produktionsår justeret med ændringer i den minimumspris, der skal betales producenten, tredjelandenens pris og om nødvendigt efter udviklingen i de skønsmæssigt anslåede forarbejdningsomkostninger;

Forvaltningskomitéen for Produkter Forarbejdet på Basis af Frugt og Grøntsager har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For produktionsåret 1998/1999 fastsættes:

- a) den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 525/77 omhandlede minimumspris, der skal betales ananasproducenterne
- b) den i artikel 5 i nævnte forordning omhandlede producentstøtte for ananaskonserver som anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juni 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Monika WULF-MATHIES  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 73 af 21. 3. 1977, s. 46.

<sup>(2)</sup> EFT L 163 af 22. 6. 1985, s. 12.

*BILAG***Minimumspris, der skal betales til producenterne**

Produkt	ECU/100 kg netto, ab producent
Ananas bestemt til fremstilling af ananaskonserver	37,648

**Producentstøtte**

Produkt	ECU/100 kg netto
Ananaskonserver	144,114

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1732/98

af 4. august 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 1579/98 og om forhøjelse til 200 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af rug, som er i det danske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2193/96<sup>(4)</sup>, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1579/98<sup>(5)</sup>, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 100 000 tons rug, som er i det danske interventionsorgans besiddelse; Danmark har meddelt Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitationen udbudte mængde med henblik på eksport med 100 000 tons; den samlede mængde rug, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 200 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lager-

mængder; bilag I til forordning (EF) nr. 1579/98 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1579/98 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 2 affattes således:

*»Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 200 000 tons rug med henblik på eksport til alle tredjelande.
  2. Oplagringsområderne for de 200 000 tons rug er anført i bilag I.«
- 2) Bilag I erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

*På Kommissionens vegne*

Monika WULF-MATHIES

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT L 293 af 16. 11. 1996, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 206 af 23. 7. 1998, s. 21.

*BILAG*»*BILAG I*

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Sjælland	25 600
Jylland	162 507
Fyn	11 893*

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1733/98**

af 4. august 1998

**om fastsættelse for produktionsåret 1998/99 af den minimumspris, der skal betales producenterne for ferskner, samt produktionsstøtten for ferskner i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96  
af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for  
forarbejdede frugter og grøntsager<sup>(1)</sup>, ændret ved forord-  
ning (EF) nr. 2199/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og artikel  
4, stk. 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Datoerne for produktionsårene er fastsat i artikel 2 i  
Kommissionens forordning (EF) nr. 504/97 af 19. marts  
1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forord-  
ning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår produktionsstøtte-  
ordningen for forarbejdede frugter og grøntsager<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EF) nr. 1590/98<sup>(4)</sup>;kriterierne for fastsættelsen af minimumsprisen og  
produktionsstøttebeløbet er fastlagt henholdsvis i artikel 3  
og artikel 4 i forordning (EF) nr. 2201/96; en garantitær-  
skel, ud over hvilken produktionsstøtten nedsættes, er  
indført ved artikel 5 i nævnte forordning; minimums-  
prisen og produktionsstøtten bør derfor fastsættes for  
produktionsåret 1998/99;Forvaltningskomitéen for Produkter Forarbejdet på Basis  
af Frugt og Grøntsager har ikke afgivet udtalelse inden for  
den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For produktionsåret 1998/99 fastsættes:

- a) den i artikel 3 i forordning (EF) nr. 2201/96 nævnte  
minimumspris til 30,768 ECU/100 kg netto af produ-  
cent for ferskner til fremstilling af ferskner i sukkerop-  
løsning og/eller i naturlig frugtsaft
- b) den i artikel 4 i samme forordning omhandlede  
produktionsstøtte til 6,065 ECU/100 kg netto for  
ferskner i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft.

*Artikel 2*Hvis forarbejdning ikke finder sted i den medlemsstat,  
hvor produktet blev dyrket, fører denne medlemsstat over  
for den medlemsstat, som udbetaler producentstøtten,  
bevis for, at producenten har modtaget minimumsprisen.*Artikel 3*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter  
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. juni 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Monika WULF-MATHIES  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 29.<sup>(2)</sup> EFT L 303 af 6. 11. 1997, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT L 78 af 20. 3. 1997, s. 14.<sup>(4)</sup> EFT L 208 af 24. 7. 1998, s. 11.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1734/98

af 4. august 1998

om fastsættelse for produktionsåret 1998/99 af den minimumspris, der skal betales producenterne for williams- og rochapærer, samt produktionsstøtten for disse pærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2199/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og artikel 4, stk. 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Datoerne for produktionsårene er fastsat i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 504/97 af 19. marts 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår produktionsstøtteordningen for forarbejdede frugter og grøntsager<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning 1590/98<sup>(4)</sup>;

kriterierne for fastsættelsen af minimumsprisen og produktionsstøttebeløbet er fastlagt henholdsvis i artikel 3 og 4 i forordning (EF) nr. 2201/96; en garantitærskel, ud over hvilken produktionsstøtten nedsættes, er indført ved artikel 5 i nævnte forordning; minimumsprisen og produktionsstøtten bør derfor fastsættes for produktionsåret 1998/99;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For produktionsåret 1998/99 fastsættes:

- a) den i artikel 3 i forordning (EF) nr. 2201/96 nævnte minimumspris til 39,259 ECU/100 kg netto ab producent for williams- og rochapærer til fremstilling af pærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft
- b) den i artikel 4 i samme forordning omhandlede produktionsstøtte til 12,517 ECU/100 kg netto for williams- og rochapærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft.

*Artikel 2*

Hvis forarbejdning ikke finder sted i den medlemsstat, hvor produktet blev dyrket, fører denne medlemsstat over for den medlemsstat, som udbetaler producentstøtten, bevis for, at producenten har modtaget minimumsprisen.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Monika WULF-MATHIES  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT L 303 af 6. 11. 1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 78 af 20. 3. 1997, s. 14.

<sup>(4)</sup> EFT L 208 af 24. 7. 1998, s. 11.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1735/98

af 4. august 1998

## om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det luxembourgske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2193/96<sup>(4)</sup>, er der fastsat procedurene og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne;

det er hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation med henblik på eksport af 3 981 tons byg, som er i det luxembourgske interventionsorgans besiddelse;

der bør fastlægges særlige bestemmelser, som skal sikre, at transaktionerne og kontrollen hermed gennemføres korrekt; til det formål bør der indføres en ordning med sikkerhedsstillelse, så at de fastsatte mål nås, uden at det medfører overdrevent store udgifter for de erhvervsdrivende; der bør derfor dispenseres fra visse regler, bl.a. i forordning (EØF) nr. 2131/93;

hvis afhentningen af byggen forsinkes med over fem dage, eller hvis frivelsen af en af de krævede sikkerhedsstillinger udsættes på grund af forhold, som må tilskrives interventionsorganet, bør den berørte medlemsstat betale erstatning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det luxembourgske interventionsorgan åbner på de i forordning (EØF) nr. 2131/93 fastsatte betingelser en løbende licitation med henblik på eksport af byg, der er i dets besiddelse, jf. dog bestemmelserne i denne forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT L 293 af 16. 11. 1996, s. 1.

*Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 3 981 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande.

2. Oplagringsområderne for de 3 981 tons byg er anført i bilag I.

*Artikel 3*

1. Uanset artikel 16, tredje stykke, i forordning (EØF) nr. 2131/93 er den pris, der skal betales for udførsel, lig med den i budet anførte pris.

2. Ved udførsel i medfør af nærværende forordning anvendes der hverken eksportrestitution, eksportafgift eller månedlig forhøjelse.

3. Artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2131/93 anvendes ikke.

*Artikel 4*

1. Eksportlicenserne er gyldige fra deres udstedelsesdato, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2131/93, og til udgangen af den fjerde efterfølgende måned.

2. Bud afgivet i forbindelse med denne licitation kan ikke ledsages af eksportlicensansøgninger indgivet efter artikel 44 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88<sup>(5)</sup>.

*Artikel 5*

1. Uanset artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2131/93 udløber fristen for indgivelse af bud vedrørende den første dellicitation den 6. august 1998, kl. 9.00 (belgisk tid).

2. Fristen for indgivelse af bud vedrørende de efterfølgende dellicitationer udløber hver torsdag, kl. 9.00 (belgisk tid).

3. Fristen for indgivelse af bud vedrørende den sidste dellicitation udløber den 27. maj 1999, kl. 9.00 (belgisk tid).

4. Buddene skal indgives til det luxembourgske interventionsorgan.

*Artikel 6*

1. Interventionsorganet og lagerholderen samt tilslagsmodtageren, såfremt denne ønsker det, foretager efter fælles aftale inden udlagringen eller på tidspunktet for

<sup>(5)</sup> EFT L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

denne, alt efter tilslagsmodtagerens valg, prøveudtagning i hinandens nærværelse med en sådan hyppighed, at der mindst udtages en prøve for hver 500 tons, og de lader prøverne analysere. Interventionsorganet kan lade sig repræsentere ved en befuldmægtiget, idet denne dog ikke må være lagerholderen.

Analyseresultaterne meddeles til Kommissionen i tilfælde af tvist.

Udtagningen og analysen af prøverne foretages inden for en frist på syv arbejdsdage fra datoen for tilslagsmodtagerens anmodning herom og inden for en frist på tre arbejdsdage, hvis prøveudtagningen foretages ved udlagringen. Hvis det af de endelige analyseresultater fremgår, at kvaliteten er:

a) højere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

b) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, idet forskellen dog ligger inden for en margen på:

— 2 kg/hl for rumvægten, som dog ikke må være på under 60 kg/hl

— 1 procentpoint for vandindholdet

— ½ procentpoint for urenheder som omhandlet i henholdsvis punkt B.2 og B.4 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 689/92<sup>(1)</sup>, og

— ½ procentpoint for urenheder som omhandlet i punkt B.5 i bilaget til forordning (EØF) nr. 689/92, uden at de deri tilladte procentsatser for skadelige kerner og meldrøje dog derved ændres

skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

c) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, og forskellen overskrider den i litra b) nævnte margen, kan tilslagsmodtageren:

— enten acceptere partiet, som det foreligger

— eller afvise at overtage partiet. Han frigøres dog først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II; hvis han imidlertid anmoder interventionsorganet om at levere et andet parti interventionsbyg af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter, frigives sikkerheden dog ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning

herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag II

d) lavere end minimumskravene for intervention, kan tilslagsmodtageren ikke afhente det pågældende parti. Han frigøres først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II; han kan dog anmode interventionsorganet om at levere et andet parti interventionsbyg af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter. I så fald frigives sikkerheden ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag II.

2. Hvis udlagringen af byg finder sted, inden analyseresultaterne foreligger, bæres alle risici imidlertid af tilslagsmodtageren fra tidspunktet for partiets afhentning, uden at dette dog indskrænker de klagemuligheder, som tilslagsmodtageren måtte have over for lagerholderen.

3. Hvis tilslagsmodtageren efter en periode på højst en måned fra datoen for hans fremsættelse af anmodning om udskiftning af partiet endnu ikke har modtaget et parti af den fastsatte kvalitet som følge af gentagne udskiftninger, frigøres han for alle sine forpligtelser, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II.

4. Udgifterne til prøveudtagning og analyse som omhandlet i stk. 1 afholdes, medmindre det endelige resultat af analyserne viser, at et parti ikke opfylder minimumskvalitetskravene til intervention, af EUGFL for én analyse pr. 500 tons, undtagen udgifterne til overførsel fra én silo til en anden. Udgifterne til overførsel fra én silo til en anden samt udgifter til yderligere analyser, som tilslagsmodtageren måtte ønske foretaget, afholdes af denne.

#### Artikel 7

Uanset artikel 12 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92<sup>(2)</sup> skal dokumenter vedrørende salg af byg efter nærværende forordning og specielt eksportlicensen, den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og eventuelt kontrolksemplar T5 være forsynet med påskriften:

<sup>(1)</sup> EFT L 74 af 20. 3. 1992, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.



- Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1735/98
- Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 1735/98
- Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1735/98
- Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1735/98
- Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1735/98
- Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1735/98
- Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1735/98
- Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1735/98
- Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1735/98
- Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetukset (EY) N:o 1735/98
- Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1735/98.

#### Artikel 8

1. Den sikkerhed, der er stillet i henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2131/93, frigives, så snart eksportlicenserne er blevet udstedt til tilslagsmodtagerne.
2. I forbindelse med forpligtelsen til at udføre til tredjelands stilles der en sikkerhed på 50 ECU/ton, hvoraf de 30 ECU/ton stilles ved eksportlicensens udstedelse og de resterende 20 ECU/ton inden kornets afhentning.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1998.

Uanset artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3002/92:

- frigives beløbet på 30 ECU/ton senest tyve arbejdsdage efter det tidspunkt, hvor tilslagsmodtageren dokumenterer, at den afhentede byg har forladt EF's toldområde
- frigives beløbet på 20 ECU/ton inden 15 arbejdsdage efter det tidspunkt, hvor tilslagsmodtageren fører det i artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2131/93 omhandlede bevis.

3. Bortset fra behørigt begrundede undtagelsestilfælde, som f.eks. ved indledning af en administrativ undersøgelse, vil enhver frigivelse af de i denne artikel omhandlede sikkerhedsstillelser efter de i samme artikel anførte frister resultere i en erstatning fra medlemsstaten på 0,015 ECU pr. 10 tons, pr. dags forsinkelse.

Erstatningen finansieres ikke af EUGFL.

#### Artikel 9

Det luxembourgiske interventionsorgan underretter Kommissionen om de modtagne bud senest to timer efter udløbet af sidste frist for indgivelse af bud. Skemaet i bilag III anvendes, og ved opkald anvendes de numre, som er opført i bilag IV.

#### Artikel 10

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*

Monika WULF-MATHIES

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG I*

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Luxembourg	3 981

*BILAG II*

**Meddelelse om afvisning af partier i forbindelse med den løbende licitation med henblik på udførsel af byg, som er i det luxembourgske interventionsorgans besiddelse**

(Artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1735/98)

— Tilslagsmodtagers navn:

— Licitationsdato:

— Dato for tilslagsmodtagers afvisning af partiet:

Parti nr.	Mængde (tons)	Siloens adresse	Begrundelse for afvisning af overtagelse
			— egenvægt (kg/hl) — % af spirede kerner — % andre urenheder (Schwarzbesatz) — % bestanddele, som ikke er mangelfri kornkerner — andet

*BILAG III***Løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det luxembourgske interventionsorgans besiddelse**

(Forordning (EF) nr. 1735/98)

1	2	3	4	5	6	7
Nummerering af bydende	Parti nr.	Mængde (tons)	Pris budt (ECU/ton) (!)	Tillæg (+) Fradrag (-) (ECU/ton) (p.m.)	Kommercielle omkostninger (ECU/ton)	Bestemmelsessted
1						
2						
3						
osv.						

(!) Denne pris omfatter tillæggene eller fradragene for det parti, budtet vedrører.

*BILAG IV*

De eneste gyldige numre, som skal benyttes ved opkald til Bruxelles (GD VI-C-1), er:

- fax: 296 49 56  
295 25 15
- telex: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (græsk alfabet).

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 98/48/EF

af 20. juli 1998

## om ændring af direktiv 98/34/EF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A og 213,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (<sup>(1)</sup>),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (<sup>(2)</sup>),

i henhold til fremgangsmåden i artikel 189 B i traktaten (<sup>(3)</sup>), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at det indre marked kan fungere tilfredsstillende, er det nødvendigt gennem en ændring af direktiv 98/34/EF (<sup>(4)</sup>) at sikre størst mulig gennemsigtighed i fremtidige nationale forskrifter vedrørende informationssamfundets tjenester;
- (2) en bred vifte af de tjenester, der er omhandlet i traktatens artikel 59 og 60, vil kunne drage fordel af de muligheder, der byder sig i informationssamfundet for elektronisk teleformidling på individuel anmodning fra en tjenestemodtager;
- (3) det område uden indre grænser, der udgør det indre marked, sætter udbydere af sådanne tjenester i stand til at udvikle deres aktiviteter på tværs af grænserne med henblik på at øge konkurrenceevnen, hvilket giver borgerne nye muligheder for at kommunikere og for at modtage information uden hensyn til grænser og giver forbrugerne nye former for adgang til varer og tjenester;
- (4) udvidelsen af anvendelsesområdet for direktiv 98/34/EF hindrer ikke, at medlemsstaterne tager hensyn til de forskellige sociale, samfundsmæssige og

kulturelle virkninger af informationssamfundets opståen; især kan anvendelsen af de procedureregler, der er fastsat i dette direktiv vedrørende tjenester i informationssamfundet, ikke gribe ind i de kulturpolitiske foranstaltninger, især på det audiovisuelle område, som medlemsstaterne i henhold til fællesskabsretten måtte vedtage under hensyn til deres sproglige mangfoldighed, de nationale og regionale særpræg samt deres kulturarv; udviklingen af informationssamfundet bør under alle omstændigheder sikre de europæiske borgere behørig adgang til den europæiske kulturarv i et digitalt miljø;

- (5) direktiv 98/34/EF skal ikke finde anvendelse på nationale regler om grundlæggende rettigheder, f.eks. forfatningsmæssige regler om ytringsfriheden og ganske særligt pressefriheden; det skal heller ikke finde anvendelse på strafferetten i almindelighed; det finder desuden ikke anvendelse på privatretlige aftaler mellem kreditinstitutter, herunder aftaler om gennemførelse af betalinger mellem kreditinstitutter;
- (6) Det Europæiske Råd har understreget behovet for på EF-plan at opstille klare og faste retlige rammer til fremme af informationssamfundets udvikling; EF-retten og især bestemmelserne om det indre marked, herunder såvel traktatens principper som den afledte ret, udgør allerede en grundlæggende retlig ramme for udviklingen af de pågældende tjenester;
- (7) gældende nationale forskrifter for eksisterende tjenester bør kunne tilpasses nye tjenester i informationssamfundet, enten for at sikre en bedre beskyttelse af almene interesser, eller omvendt for at lempe forskrifterne, når de er uforholdsmæssige i forhold til de tilsigtede mål;
- (8) uden samordning på EF-plan kan indførelsen af sådanne nationale forskrifter føre til restriktioner for den fri udveksling af tjenester og for etableringsfriheden med deraf følgende opsplitning af det indre marked, overregulering og inkonsekvens i forskrifterne;
- (9) for at sikre en reel og effektiv beskyttelse af de målsætninger af almen interesse, der spiller en rolle i forbindelse med informationssamfundets udvikling,

(<sup>1</sup>) EFT C 307 af 16. 10. 1996, s. 11, og EFT C 65 af 28. 2. 1998, s. 12.

(<sup>2</sup>) EFT C 158 af 26. 5. 1997, s. 1.

(<sup>3</sup>) Europa-Parlamentets udtalelse af 16. maj 1997 (EFT C 167 af 2. 6. 1997, s. 238), Rådets fælles holdning af 26. januar 1998 (EFT C 62 af 26. 2. 1998, s. 48) og Europa-Parlamentets afgørelse af 14. maj 1998 (EFT C 167 af 1. 6. 1998). Rådets afgørelse af 29. juni 1998.

(<sup>4</sup>) EFT L 204 af 21. 7. 1998, s. 37.

er der behov for en koordineret holdning på EF-plan, når der skal drøftes aktiviteter, der, som f.eks. de nye tjenester, i højeste grad er transnationale;

- (10) der eksisterer allerede for telekommunikationstjenesternes vedkommende en harmonisering på EF-plan eller i visse tilfælde en ordning for gensidig anerkendelse, og gældende EF-ret indeholder bestemmelser om tilpasning heraf til den teknologiske udvikling og udbuddet af de nye tjenester; størstedelen af de nationale forskrifter om telekommunikationstjenester skal derfor ikke meddeles i henhold til dette direktiv, da de hører til undtagelserne som omhandlet i artikel 10, stk. 1, eller artikel 1, nr. 5, i direktiv 98/34/EF; nationale bestemmelser, der specifikt tager sigte på spørgsmål, der ikke er omfattet af EF-regler, kan dog influere på den frie udveksling af tjenester i informationssamfundet, og de bør derfor i givet fald meddeles;
- (11) for andre mindre kendte områder inden for informationssamfundet synes tiden imidlertid endnu ikke inde til at samordne de nationale forskrifter gennem en omfattende eller udtømmende harmonisering på EF-plan af den materielle ret, eftersom de nye tjenesters form og beskaffenhed endnu ikke er tilstrækkeligt kendt, ligesom der på nuværende stadium endnu ikke foreligger specifikke nationale forskrifter på området, og da behovet for og indholdet i en sådan harmonisering under hensyn til det indre marked endnu ikke kan fastlægges;
- (12) det er derfor nødvendigt at opretholde et effektivt indre marked og forebygge risici for opsplitning heraf ved at indføre en procedure for information, høring og administrativt samarbejde om udkast til nye forskrifter; en sådan procedure vil især kunne bidrage til at sikre en effektiv anvendelse af traktaten, navnlig artikel 52 og 59, eller i visse tilfælde kunne bidrage til at kortlægge behovet for at sikre beskyttelsen af en almen interesse på EF-plan; en bedre anvendelse af traktaten som følge af en sådan informationsprocedure vil endvidere nedbringe behovet for EF-forskrifter til det strengt nødvendige for det indre marked og for beskyttelsen af målsætninger af almen interesse; endelig vil informationsproceduren sætte virksomhederne i stand til bedre at udnytte de fordele, der er forbundet med det indre marked;
- (13) målsætningerne for direktiv 98/34/EF er de samme, og denne procedure er effektiv og den mest fuldstændige for at virkeliggøre disse målsætninger; de resultater, der er nået med gennemførelsen af direktivet og de deri indeholdte procedurer, kan anvendes i forbindelse med udkast til forskrifter vedrørende informationssamfundets tjenester; den procedure, der er omhandlet i direktivet, er nu indarbejdet i de nationale administrationer;
- (14) i henhold til traktatens artikel 7 A indebærer det indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital, og direktiv 98/34/EF indebærer udelukkende en procedure for administrativt samarbejde uden harmonisering af den materielle ret;
- (15) en ændring af direktiv 98/34/EF, således at det også finder anvendelse på udkast til forskrifter vedrørende informationssamfundets tjenester, er derfor den mest velegnede fremgangsmåde til effektivt at imødekomme behovet for gennemsigtighed i det indre marked for så vidt angår de retlige rammer for de nævnte tjenester;
- (16) der bør navnlig indføres meddelelsespligt for de forskrifter, der må forventes at ville undergå en udvikling i fremtiden; de tjenester, der teleformidles ad elektronisk vej på individuel anmodning fra en tjenestemodtager (informationssamfundets tjenester), må under hensyn til deres forskelligartethed og fremtidige udvikling forventes at medføre behov for og give anledning til flest nye regler og forskrifter; det er derfor nødvendigt at fastsætte bestemmelser om meddelelse af udkast til forskrifter, der omhandler disse tjenester;
- (17) specifikke forskrifter vedrørende adgang til at udøve tjenester, der vil kunne formidles på den ovenfor beskrevne måde, bør således meddeles, også selv om sådanne forskrifter indgår i forskrifter med et mere generelt formål; generelle forskrifter uden særlige bestemmelser vedrørende de pågældende tjenester bør dog ikke meddeles;
- (18) ved forskrifter vedrørende adgang til at optage og udøve virksomhed i forbindelse med tjenester forstås forskrifter, der fastlægger krav i forbindelse med informationssamfundets tjenester, f.eks. krav til tjenesteyderen, tjenesterne og tjenestemodtageren, samt til en erhvervsmæssig aktivitet, som kan teleformidles ad elektronisk vej på individuel anmodning fra en tjenestemodtager; dette omfatter for eksempel forskrifter vedrørende etablering som udbyder af disse tjenester og især forskrifter vedrørende en godkendelses- eller licensordning; som forskrift med specifikt sigte på informationssamfundets tjenester

anses også en bestemmelse, der vedrører disse tjenester, også selv om bestemmelsen er indeholdt i en forskrift af generel karakter; foranstaltninger, der direkte og individuelt vedrører visse bestemte modtagere (f.eks. telekommunikationslicenser), er derimod ikke omfattet;

(19) i henhold til traktatens artikel 60, således som den er fortolket i Domstolens retspraksis, forstås ved tjenesteydelser en ydelse, der normalt udføres mod betaling; de opgaver, som staten udfører på det sociale, kulturelle, uddannelsesmæssige og retlige område uden økonomisk modydelse falder uden for denne definition; derfor er nationale forskrifter vedrørende disse opgaver ikke omfattet af definitionen i traktatens artikel 60 og falder således ikke ind under direktivets anvendelsesområde;

(20) nærværende direktiv berører ikke anvendelsesområdet for Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed<sup>(1)</sup>, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/36/EF<sup>(2)</sup>, og eventuelle fremtidige ændringer af direktivet;

(21) under alle omstændigheder er udkast til nationale bestemmelser om gennemførelse af et allerede gældende eller et fremtidigt EF-direktiv i den nationale lovgivning ikke omfattet af nærværende direktiv, da disse allerede er genstand for en specifik undersøgelse; nærværende direktivs anvendelsesområde omfatter således hverken nationale forskrifter til gennemførelse i den nationale lovgivning af direktiv 89/552/EØF, som ændret ved direktiv 97/36/EF eller eventuelle fremtidige ændringer heraf, eller nationale forskrifter om gennemførelse i den nationale lovgivning af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/13/EF af 10. april 1997 om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for tele-tjenester<sup>(3)</sup> eller af andre bestemmelser, der vedtages i denne sammenhæng;

(22) der bør desuden fastlægges regler for de særlige tilfælde, hvor nationale forskrifter vedrørende informationsfundets tjenester vil kunne vedtages straks; for ikke at tilsidesætte formålet med den forudgående høring og det administrative samarbejde, som forudsættes i direktivet, bør denne mulighed udelukkende forbeholdes hastende tilfælde i forbindelse med alvorlige og uforudsigelige situationer,

navnlig forhold, der ikke tidligere har været kendte, og som ikke er opstået på grund af en handling foretaget af den pågældende medlemsstats myndigheder;

(23) en medlemsstat bør udsætte vedtagelsen af et udkast til forskrifter om tjenester i tolv måneder — eventuelt i atten måneder, såfremt Rådet har vedtaget en fælles holdning — hvis udkastet vedrører et område, der er omfattet af et forslag til direktiv, forordning eller afgørelse, som Kommissionen allerede har forelagt Rådet; Kommissionen kan kun gøre denne udsættelsespligt gældende over for medlemsstaten, hvis udkastet til de nationale forskrifter indeholder bestemmelser, der ikke er i overensstemmelse med indholdet af Kommissionens forslag;

(24) fastlæggelse af rammerne for informationsudveksling og høring på EF-plan i henhold til dette direktiv er en forudsætning for, at Det Europæiske Fællesskab kan optræde koordineret og effektivt, når spørgsmål af forskriftsmæssig karakter i forbindelse med informationsfundets tjenester drøftes i internationalt regi;

(25) i forbindelse med gennemførelsen af direktiv 98/34/EF er det hensigtsmæssigt, at det i artikel 5 omhandlede udvalg mødes specielt for at behandle spørgsmål vedrørende informationsfundets tjenester;

(26) der gøres i denne forbindelse opmærksom på, at når der ligeledes skal gives meddelelse om et udkast til en national foranstaltning i henhold til en anden fællesskabsretsakt, kan medlemsstaten fremsende én meddelelse i henhold til sidstnævnte retsakt med angivelse af, at den også tjener som meddelelse i medfør af nærværende direktiv;

(27) Kommissionen undersøger med jævne mellemrum udviklingen på markedet for nye tjenester i informationsfundet, særligt hvad angår konvergens mellem telekommunikation, informationsteknologi og medier, samt om nødvendigt tage initiativer til en hurtig tilpasning af lovgivningen for at fremme udviklingen af nye tjenester på europæisk plan —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

### Artikel 1

I direktiv 98/34/EF foretages følgende ændringer:

1) Titlen affattes således:

»Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationsfundets tjenester«.

<sup>(1)</sup> EFT L 298 af 17. 10. 1989, s. 23.

<sup>(2)</sup> EFT L 202 af 30. 7. 1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 117 af 7. 5. 1997, s. 15.

2) I artikel 1 foretages følgende ændringer:

a) som nyt nr. 2 indsættes:

- »2) »tjeneste«: enhver tjeneste i informationssamfundet, dvs. enhver tjeneste, der normalt ydes mod betaling, og som teleformidles ad elektronisk vej på individuel anmodning fra en tjenestemodtager.

Med henblik på denne definition forstås ved

- »teleformidling«: at en tjeneste ydes, uden at parterne er til stede samtidig
- »ad elektronisk vej«: at en tjeneste fra afsendelsesstedet sendes og på bestemmelsesstedet modtages ved hjælp af elektronisk databehandlingsudstyr (herunder digital komprimering) og datalagringsudstyr, og som udelukkende sendes, rutes og modtages via tråd, radio, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler
- »på individuel anmodning fra en tjenestemodtager«: at en tjeneste ydes ved transmission af data på individuel anmodning.

En vejledende liste over tjenester, der ikke er omfattet af denne definition, findes i bilag V.

Direktivet gælder ikke tjenester i forbindelse med

- radiospredning
- tv-radiospredning som omhandlet i artikel 1, litra a), i direktiv 89/552/EØF (\*).

(\* EFT L 298 af 17. 10. 1989, s. 23. Direktivet er ændret ved direktiv 97/36/EF (EFT L 202 af 30. 7. 1997, s. 1).\*

b) nr. 2 og 3 bliver nr. 3 og 4

c) som nyt nr. 5 indsættes:

- »5) »forskrift vedrørende tjenester«: et krav af generel karakter vedrørende adgang til at optage og udøve virksomhed i forbindelse med tjenester, der er omhandlet i denne artikels nr. 2, navnlig bestemmelser vedrørende tjenesteyderen, tjenesterne og tjenestemodtageren, dog undtaget forskrifter, der ikke specifikt tager sigte på de i samme nr. definerede tjenester.

Dette direktiv finder ikke anvendelse på forskrifter vedrørende spørgsmål, der er omfattet af fællesskabsforskrifter om telekommunikationstjenester som defineret i direktiv 90/387/EØF (\*).

Dette direktiv finder ikke anvendelse på forskrifter vedrørende spørgsmål, der er omfattet af fællesskabsforskrifter om finansielle tjenestey-

delser; disse er ikke udtømmende opregnet i dette direktivs bilag VI.

Dette direktiv finder med undtagelse af artikel 8, stk. 3, ikke anvendelse på forskrifter, der udstedes af eller for regulerede markeder i henhold til direktiv 93/22/EØF, andre markeder eller organer, der udfører clearing- eller afviklingstransaktioner for sådanne markeder.

Med henblik på denne definition

- anses en forskrift for specifikt at tage sigte på informationssamfundets tjenester, når det af begrundelsen og de dispositive bestemmelser fremgår, at den i sin helhed eller i visse enkelte bestemmelser har specifikt til hensigt og formål at give forskrifter for disse tjenester på eksplicit og målrettet måde
- anses en forskrift ikke for specifikt at tage sigte på informationssamfundets tjenester, når den kun indirekte eller tilfældigt vedrører disse tjenester.

(\* EFT L 192 af 24. 7. 1990, s. 1. Direktivet er ændret ved direktiv 97/51/EF (EFT L 295 af 29. 10. 1997, s. 23).\*

d) nr. 4-8 bliver nr. 6-10

e) nr. 9 bliver nr. 11 og affattes således:

- »11) »teknisk forskrift«: en teknisk specifikation eller et andet krav eller en forskrift vedrørende tjenester, herunder de administrative bestemmelser, der gælder herfor, som retligt eller faktisk skal overholdes ved markedsføring, levering eller anvendelse af en tjeneste, eller etablering af en operatør af tjenester i en medlemsstat eller i en væsentlig del af denne stat, samt medlemsstaternes love og administrative bestemmelser vedrørende forbud mod fremstilling, import, markedsføring eller anvendelse af et produkt eller forbud mod levering eller anvendelse af en tjeneste eller mod, at en tjenesteyder etablerer sig, jf. dog artikel 10.

De tekniske forskrifter, der faktisk skal overholdes, er navnlig følgende:

- en medlemsstats love eller administrative bestemmelser, der henviser enten til tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter vedrørende tjenester, eller til fagkodekser eller kodekser for god praksis, der igen henviser til tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter vedrørende tjenester, og hvis overholdelse giver formodning om, at der er overensstemmelse med de krav, der er fastsat i de nævnte love eller administrative bestemmelser

- frivillige aftaler, som de offentlige myndigheder er kontraherende part i, og som af hensyn til almenvellet tager sigte på at opfylde tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter vedrørende tjenester, bortset fra udbudsbetingelser i forbindelse med offentlige indkøbsaftaler
- tekniske specifikationer, andre krav, eller regler vedrørende tjenester, til hvilke der er knyttet skattemæssige eller finansielle foranstaltninger, som påvirker forbruget af produkterne eller tjenesterne ved at tilskynde til overholdelse af disse tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter vedrørende tjenester; tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter vedrørende tjenester, som er knyttet til de nationale sociale sikringsordninger, er ikke omfattet.

Omfattet er tekniske forskrifter, der fastsættes af de af medlemsstaterne udpegede myndigheder, og som er opført på en liste, der skal udarbejdes af Kommissionen inden den 5. august 1999 inden for rammerne af det i artikel 5 omhandlede udvalg.

Listen ændres efter samme procedure\*

f) nr. 10 bliver nr. 12 og første afsnit affattes således:

- »12) »Udkast til teknisk forskrift«: en tekst til en teknisk specifikation eller et andet krav eller en forskrift vedrørende tjenester, herunder administrative bestemmelser, der er udarbejdet med henblik på at vedtage den eller senere få den vedtaget som en teknisk forskrift, og som befinder sig på et forberedende stadium, hvor det stadig er muligt at foretage væsentlige ændringer.»

3) I artikel 6 foretages følgende ændringer:

a) i stk. 1 tilføjes følgende afsnit:

»Udvalget mødes i en særlig sammensætning for at behandle spørgsmål vedrørende informationssamfundets tjenester.»

b) følgende nye stk. tilføjes:

»8. For så vidt angår forskrifter vedrørende tjenester, kan Kommissionen og udvalget høre fysiske og juridiske personer fra industrielle eller akademiske kredse, samt om muligt, repræsentative organer, som kan afgive en sagkyndig udtalelse om de sociale og samfundsmæssige mål for og konsekvenser af ethvert udkast til forskrift vedrørende

tjenester, og tage deres råd til efterretning, når de anmodes herom.»

4) Artikel 8, stk. 1, sjette afsnit, affattes således:

»Med hensyn til de tekniske specifikationer, andre krav eller forskrifter vedrørende tjenester, der er nævnt i artikel 1, nr. 11, andet afsnit, tredje led, kan Kommissionens eller medlemsstaternes bemærkninger eller udførlige udtalelser kun vedrøre aspekter, som måtte være til hinder for samhandelen eller, for så vidt angår forskrifterne vedrørende tjenester, for den fri udveksling af tjenester, eller for tjenesteyderes etableringsfrihed, men ikke en foranstaltningsskattemæssige eller finansielle aspekter.»

5) I artikel 9 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 2 og 3 affattes således:

»2. Medlemsstaterne udsætter:

— vedtagelsen af et udkast til teknisk forskrift i form af en frivillig aftale som omhandlet i artikel 1, nr. 11, andet afsnit, andet led, i fire måneder

— med forbehold af stk. 3, 4 og 5, vedtagelsen af alle andre udkast til tekniske forskrifter i seks måneder (med undtagelse af udkast vedrørende tjenester)

regnet fra datoen for Kommissionens modtagelse af den i artikel 8, stk. 1, omhandlede meddelelse, hvis Kommissionen eller en anden medlemsstat inden tre måneder efter samme dato afgiver en udførlig udtalelse om, at den påtænkte foranstaltning frembyder aspekter, der eventuelt kan skabe hindringer for varernes frie bevægelighed inden for det indre marked

— med forbehold af stk. 4 og 5 vedtagelsen af et udkast til forskrift vedrørende tjenester i fire måneder, regnet fra datoen for Kommissionens modtagelse af den i artikel 8, stk. 1, omhandlede meddelelse, hvis Kommissionen eller en medlemsstat inden tre måneder efter samme dato afgiver en udførlig udtalelse om, at den påtænkte foranstaltning frembyder aspekter, der eventuelt kan skabe hindringer for den fri udveksling af tjenester eller for etableringsfriheden for tjenesteydere inden for det indre marked.

Med hensyn til udkast til forskrifter vedrørende tjenester kan Kommissionens eller medlemsstaternes udførlige udtalelser ikke berøre de kulturpolitiske foranstaltninger, især på det audiovisuelle område, som medlemsstaterne i henhold til fællesskabsretten måtte vedtage under hensyn til deres sproglige mangfoldighed, de nationale og regionale særpræg samt deres kulturarv.



Den pågældende medlemsstat aflægger rapport til Kommissionen om, hvordan den agter at reagere på den pågældende udførlige udtalelse. Kommissionen fremsætter bemærkninger til denne reaktion.

Med hensyn til forskrifter vedrørende tjenester angiver den pågældende medlemsstat i givet fald grundene til, at der ikke kan tages hensyn til de udførlige udtalelser.

3. Medlemsstaterne udsætter vedtagelsen af et udkast til teknisk forskrift, bortset fra udkast til forskrifter vedrørende tjenester, i tolv måneder regnet fra datoen for Kommissionens modtagelse af den i artikel 8, stk. 1, omhandlede meddelelse, hvis Kommissionen inden tre måneder efter samme dato meddeler, at den har til hensigt at foreslå eller vedtage et direktiv, en forordning eller en beslutning herom i overensstemmelse med traktatens artikel 189.\*

b) stk. 7 affattes således:

»7. Stk. 1-5 finder ikke anvendelse, når en medlemsstat

— af presserende grunde, der skyldes en alvorlig, uforudsigelig situation, og som vedrører beskyttelse af menneskers og dyrs sundhed, beskyttelse af plantelivet eller befolkningens sikkerhed og — for så vidt angår forskrifter vedrørende tjenester — ligeledes den offentlige orden, især beskyttelse af mindreårige, er nødt til i løbet af meget kort tid at udarbejde tekniske forskrifter og straks vedtage dem og sætte dem i kraft, uden at der er mulighed for samråd

— af presserende grunde, der skyldes en alvorlig situation, som vedrører beskyttelsen af det finansielle systems sikkerhed og integritet, navnlig beskyttelsen af indskydere, investorer og forsikringstagere, øjeblikkeligt må vedtage og iværksætte forskrifter vedrørende finansielle tjenesteydelser.

Ved den i artikel 8 omhandlede meddelelse orientere medlemsstaten om, hvad der har berettiget til at træffe de pågældende foranstaltninger så hurtigt. Kommissionen udtaler sig snarest muligt om meddelelsen. Den træffer egnede foranstaltninger, hvis den finder, at proceduren er misbrugt. Kommissionen holder Europa-Parlamentet underrettet.\*

6) I artikel 10 foretages følgende ændringer:

a) stk. 1, første og andet led, affattes således:

— »opfylder bindende fællesskabsretsakter, der tager sigte på vedtagelse af tekniske specifikationer eller forskrifter vedrørende tjenester

— opfylder forpligtelser som følge af en international aftale, der tager sigte på vedtagelse af

fælles tekniske specifikationer eller forskrifter vedrørende tjenester i Fællesskabet\*

b) stk. 1, sjette led, affattes således:

»— blot ændrer en teknisk forskrift i henhold til artikel 1, nr. 11, på anmodning af Kommissionen med henblik på at fjerne en samhandelshindring eller — for så vidt angår forskrifter vedrørende tjenester — en hindring for den frie udveksling af tjenester eller den frie etableringsret for tjenesteydere.«

c) stk. 3 og 4 affattes således:

»3. Artikel 9, stk. 3-6, finder ikke anvendelse på de frivillige aftaler, der er omhandlet i artikel 1, nr. 11, andet afsnit, andet led.

4. Artikel 9 finder ikke anvendelse på de tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter vedrørende tjenester, der er omhandlet i artikel 1, nr. 11, andet afsnit, tredje led.«

7) Bilag V og VI i dette direktivs bilag tilføjes.

## Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 5. august 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

## Artikel 3

Senest to år efter datoen i artikel 2, stk. 1, første afsnit, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en vurdering af anvendelsen af direktiv 98/34/EF navnlig på baggrund af den teknologiske udvikling og udviklingen inden for markedet for de tjenesteydelser, der er omhandlet i artikel 1, nr. 2. Senest tre år efter datoen i artikel 2, stk. 1, første afsnit, forelægger Kommissionen om nødvendigt Europa-Parlamentet og Rådet forslag til ændring af direktivet.

Med henblik herpå tager Kommissionen hensyn til de bemærkninger, som medlemsstaterne måtte have fremsendt.

*Artikel 4*

Dette direktiv træder i kraft på dagen for dets offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 1998.

*På Europa-Parlamentets vegne*

J.M. GIL-ROBLES

*Formand*

*På Rådets vegne*

W. MOLTERER

*Formand*

—

## BILAG

## »BILAG V

## Vejledende liste over tjenester, der ikke er omfattet af artikel 1, nr. 2, andet afsnit

## 1. Tjenester, der ikke »teleformidles«

Tjenester, der ydes, også under anvendelse af elektroniske anordninger, og hvor tjenesteyderen og -modtageren er fysisk til stede

- a) undersøgelse eller behandling i en lægekonsultation, hvor der anvendes elektronisk udstyr, og hvor patienten er fysisk til stede
- b) søgning i et elektronisk katalog i en forretning, hvor kunden er fysisk til stede
- c) bestilling af flybilletter via et computernet i et rejsebureau, hvor kunden er fysisk til stede
- d) elektroniske spil i en spillehal, hvor brugeren er fysisk til stede.

## 2. Tjenester, der ikke formidles »ad elektronisk vej«

— Tjenester med et fysisk indhold, også selv om de indebærer brug af elektroniske anordninger

- a) penge- og billetautomater (pengesedler, togbilletter)
- b) adgang til vejnet, parkeringsanlæg osv. mod betaling, også selv om der ved ind- og/eller udkørsel er opstillet elektroniske anordninger til kontrol af adgangen og/eller for at sikre korrekt betaling

— Offlinetjenester: distribution af cd-rom og software på disketter

— Tjenester, som ikke ydes via elektroniske datalagrings- og databehandlingsystemer

- a) taletelefontjenester
- b) telefax-/telextjenester
- c) tjenester, der ydes gennem taletelefoni eller telefax
- d) konsultation af læge, telefonisk eller pr. telefax
- e) konsultation af advokat, telefonisk eller pr. telefax
- f) direkte markedsføring, telefonisk eller pr. telefax.

## 3. Tjenester, der ikke formidles »på individuel anmodning af en tjenestemodtager«

Tjenester, der ydes ved datatransmission uden en individuel anmodning med henblik på at kunne modtages samtidig af et ubegrænset antal modtagere (punkt-til-multipunkt-transmission)

- a) tv-radiospredning (herunder near-video on-demand-tjenester) som omhandlet i artikel 1, litra a), i direktiv 89/552/EØF
  - b) radiospredning
  - c) teletekst (tv).
-

*BILAG VI***Vedledende liste over finansielle tjenesteydelser som omhandlet i artikel 1, nr. 5, tredje afsnit**

- Investeringservice
- Forsikring og genforsikring
- Bankydelse
- Transaktioner vedrørende pensionsfonde
- Tjenesteydelser i forbindelse med termins- eller optionsforretninger.

Disse tjenesteydelser omfatter navnlig:

- a) investeringservice som omhandlet i bilaget til direktiv 93/22/EØF <sup>(1)</sup>, tjenesteydelser præsteret af institutter for kollektiv investering
- b) tjenesteydelser i forbindelse med aktiviteter, der er undergivet gensidig anerkendelse, jf. bilaget til direktiv 89/646/EØF <sup>(2)</sup>
- c) transaktioner i forbindelse med forsikring og genforsikring som omhandlet i
  - artikel 1 i direktiv 73/239/EØF <sup>(3)</sup>
  - bilaget til direktiv 79/267/EØF <sup>(4)</sup>
  - direktiv 64/225/EØF <sup>(5)</sup>
  - direktiv 92/49/EØF <sup>(6)</sup> og 92/96/EØF <sup>(7)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 141 af 11. 6. 1993, s. 27.

<sup>(2)</sup> EFT L 386 af 30. 12. 1989, s. 1. Direktivet er ændret ved direktiv 92/30/EØF (EFT L 110 af 28. 4. 1992, s. 52).

<sup>(3)</sup> EFT L 228 af 16. 8. 1973, s. 3. Direktivet er senest ændret ved direktiv 92/49/EØF (EFT L 228 af 11. 8. 1992, s. 1).

<sup>(4)</sup> EFT L 63 af 13. 3. 1979, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/619/EØF (EFT L 330 af 29. 11. 1990, s. 50).

<sup>(5)</sup> EFT 56 af 4. 4. 1964, s. 878/64. Direktivet er ændret ved tiltrædelsesakten af 1973.

<sup>(6)</sup> EFT L 228 af 11. 8. 1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT L 360 af 9. 12. 1992, s. 1.\*

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 20. juli 1998

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne

(98/484/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne<sup>(1)</sup>, særlig artikel 12,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne har i overensstemmelse med ovennævnte aftales artikel 12 ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen ved udløbet af gyldighedsperioden for protokollen knyttet til aftalen;

som resultat af disse forhandlinger blev der den 27. februar 1998 paraferet en ny protokol;

ifølge nævnte protokol har EF-fiskerne i perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 visse fiskerimuligheder i de farvande, som hører under Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne højehedsområde eller jurisdiktion;

for at sikre en hurtig genoptagelse af EF-fartøjernes fiskeaktiviteter er det nødvendigt, at den nye protokol anvendes snarest muligt; de to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den 28. februar 1998;

aftalen i form af brevveksling bør godkendes uden at foregribe en endelig afgørelse efter traktatens artikel 43;

fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

<sup>(1)</sup> EFT L 137 af 2. 6. 1988, s. 19.

*Artikel 2*

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

## a) notfartøjer til tunfiskeri:

Spanien: 22 fartøjer

Frankrig: 21 fartøjer

Italien: 1 fartøj

## b) langlinefartøjer med flydeline:

Spanien: 13 fartøjer

Portugal: 3 fartøjer.

Hvis licensansøgningerne fra disse medlemsstater ikke udtømmer de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder,

kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

*Artikel 3*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 1998.

*På Rådets vegne*

W. MOLTERER

*Formand*

## AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne

*A. Brev fra Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne regering*

Hr. ... ,

Under henvisning til protokollen om fastsættelse, som omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, paraferet den 27. februar 1998, skal jeg herved meddele Dem, at Comorerne regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 28. februar 1998, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 7, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Den første rate af den årlige finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, skal i så fald indbetales inden den 1. september 1998.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr. ... , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Den Islamiske  
Forbundsrepublik Comorerne regering*

*B. Brev fra Fællesskabet*

Hr. ... ,

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til protokollen om fastsættelse, som omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, paraferet den 27. februar 1998, skal jeg herved meddele Dem, at Comorerne regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 28. februar 1998, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 7, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Den første rate af den årlige finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, skal i så fald indbetales inden den 1. september 1998.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med det ovenfor anførte.«

Jeg skal herved bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ... , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for  
Den Europæiske Union*

## PROTOKOL

om fastsættelse for perioden 28. februar 1998 til 27. februar 2001 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne

### Artikel 1

Efter aftalens artikel 2 udstedes der for en periode på tre år fra den 28. februar 1998 for 44 oceangående tunfiskerifartøjer med fryseanlæg og 16 langlinefartøjer med flyde-line licenser til at drive fiskeri samtidigt i Comorerne farvande.

### Artikel 2

1. Den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalens artikel 6, er fastsat til 180 000 ECU om året, der skal betales senest den 1. september hvert år.

2. Denne finansielle godtgørelse dækker en fangstmængde i Comorerne farvande på 4 500 tons om året. Hvis EF-fartøjernes årlige fangster i Comorerne farvande overstiger denne mængde, forhøjes den finansielle godtgørelse med 50 ECU pr. ekstra ton.

3. Den finansielle godtgørelse indbetales til Comorerne statskasse på en konto, som regeringen for Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne opgiver.

4. Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne regering har enekompetence med hensyn til anvendelsen af denne godtgørelse.

### Artikel 3

Desuden yder Fællesskabet i protokollens gyldighedsperiode et bidrag på 540 000 ECU til finansieringen af følgende foranstaltninger, fordelt således:

- 1) finansiering af videnskabelige og tekniske programmer i Comorerne (udstyr, infrastruktur, udbygning af de administrative og uddannelsesmæssige strukturer inden for fiskeriet osv.), som skal øge kendskabet til fiskeressourcerne i de comoriske farvande: 250 000 ECU
- 2) støtte til fiskerikontrolstrukturerne: 70 000 ECU
- 3) institutionel støtte til strukturerne i ministeriet med ansvar for fiskeri: 50 000 ECU

- 4) finansiering af stipendier, praktikophold eller seminarer inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner: 60 000 ECU
- 5) finansiering af Comorerne bidrag til internationale fiskeriororganisationer: 70 000 ECU
- 6) finansiering af udgifterne til comoriske delegeredes deltagelse i internationale fiskerimøder: 40 000 ECU.

Ministeriet med ansvar for fiskeri beslutter, hvilke foranstaltninger der skal gennemføres, og det underretter Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber herom.

Beløbene stilles til rådighed for Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne regering og indbetales på de bankkonti, som den opgiver, bortset fra de beløb, der er omhandlet i nr. 4 og 6, som udbetales i takt med udnyttelsen.

Ministeriet med ansvar for fiskeri forelægger hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Comorerne en rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de resultater, der er opnået. Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode ministeriet med ansvar for fiskeri om yderligere oplysninger om disse resultater og at foretage fornyet gennemgang af de pågældende betalinger på baggrund af den faktiske gennemførelse af disse foranstaltninger.

### Artikel 4

Undlader Fællesskabet at foretage de i artikel 2 og 3 fastsatte betalinger, kan fiskeriaftalen suspenderes.

### Artikel 5

Protokollen, der er knyttet til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, ophæves og erstattes af nærværende protokol.

### Artikel 6

Denne protokol træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Den anvendes fra den 28. februar 1998.



## BILAG

**BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I DE COMORISKE FARVANDE****1. Formaliteter i forbindelse med ansøgning om og udstedelse af licenser**

Ved ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver EF-fartøjer tilladelse til at udøve fiskeri i de comoriske farvande, anvendes følgende procedure:

- 1.1. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger, via sin repræsentant i Comorerne, det comoriske ministerium med ansvar for fiskeri en ansøgning for hvert fartøj indgivet af den reder, som ønsker at udøve fiskeri under aftalen, senest 20 dage før datoen for den ønskede periodes begyndelse. Ansøgningen udfærdiges på den formular, som Comorerne har udfærdiget til dette formål, og hvoraf et eksemplar er vedlagt i tillæg 1.
- 1.2. Hver licens udstedes til rederen for et bestemt fartøj. Efter anmodning fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan og, i tilfælde af force majeure, skal licensen for et bestemt fartøj erstattes med en licens for et andet EF-fartøj.
- 1.3. Licenserne udstedes af Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri til Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers repræsentant i Comorerne.
- 1.4. Licensen skal til enhver tid forefindes om bord. Fiskeriet kan dog påbegyndes, så snart Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri har modtaget Kommissionens meddelelse om forskudsbetaling. Endvidere kan der for det tidsrum, der går, indtil den originale licens når frem, udstedes en kopi af den allerede udfærdigede licens, som sendes pr. fax til opbevaring om bord på fartøjet.
- 1.5. Licenserne gælder for en periode på ét år. De kan fornyes.
- 1.6. Licensafgiften fastsættes til 20 ECU pr. ton tun, der tages i de comoriske farvande.
- 1.7. Licenserne udstedes efter forskudsbetaling til Comorerne af et fast årligt beløb på 1 750 ECU pr. notfartøj til tunfiskeri og 750 ECU pr. langlinefartøj med flydeline.
- 1.8. Comorerne myndigheder giver inden aftalens ikrafttræden meddelelse om, hvorledes licensafgifterne skal betales, herunder navnlig oplysning om, hvilken bankkonto og valuta der skal anvendes.

**2. Fangstopgørelse og opgørelse over de afgifter, som rederne skal betale**

Fartøjets fører udfylder en fangstopgørelse som vist i tillæg 2 for hver fangstperiode i Comorerne fiskerizone. Denne formular erstattes i løbet af protokollens gyldighedsperiode eventuelt med et andet dokument, der udstedes i samme øjemed af en international organisation, som er ansvarlig for tunfiskeriet i Det Indiske Ocean.

Fangstopgørelserne, der skal være letlæselige og underskrevet af fartøjets fører, indsendes til behandling til ORSTOM eller IEO senest en måned efter hvert kvartals udløb.

Hvis disse bestemmelser ikke overholdes, forbeholder Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri sig ret til at suspendere licensen for fartøjer, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er afsluttet, og til at anvende sanktionerne i den nationale lovgivning.

Medlemsstaterne giver inden den 15. april Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år som bekræftet af de videnskabelige institutter. På dette grundlag udarbejder Kommissionen en opgørelse over afgifterne for den pågældende fangstsæson, og denne opgørelse sendes til Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri, så det kan fremsætte sine bemærkninger.

Rederne får senest ved udgangen af april meddelelse om opgørelsen fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og har en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Hvis afgiften for det faktiske fiskeri er lavere end det forudbetalte beløb, får rederne ikke forskellen godtgjort.

**3. Inspektion og kontrol**

Alle EF-fartøjer, der fisker i Comorerne fiskerizone, skal tillade embedsmænd fra Comorerne med ansvar for inspektion og kontrol at komme om bord og bistå dem i udførelsen af deres arbejde. Sådanne embedsmænd må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager dem at gennemføre deres kontrol af fangsterne ved stikprøver og foretage enhver anden form for fiskeriinspektion.

**4. Observatører**

Tunfiskerfartøjerne skal på anmodning af Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri tage en observatør om bord, der er udpeget af dette ministerium, og som har til opgave at kontrollere fangster taget i de comoriske farvande. Observatøren skal have adgang til alle de faciliteter, der er nødvendige for udførelsen af hans hverv, herunder adgang til alle rum og dokumenter. Observatøren må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager ham at udføre sine opgaver. Han skal spise og bo ordentligt, mens han befinder sig om bord. Såfremt et tunfiskerfartøj med en comorisk observatør om bord forlader de comoriske farvande, træffes der alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren så hurtigt som muligt kan vende tilbage til Comorerne for rederens regning.

**5. Meddelelser**

Fartøjerne underretter straks direkte Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri om dato og klokkeslæt for indsejling i og udsejling fra Comorerne fiskerizone, og senest tre time efter hver ind- og udsejling og hver tredje dag under fiskeri i Comorerne farvande om deres position og ombordværende fangst. Sådanne meddelelser gives om muligt pr. fax, men fartøjer, der ikke er udstyret med fax, kan sende meddelelserne via radio.

Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri meddeler faxnummer og radiofrekvens, når det udsteder fiskerilicensen.

Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri og rederne opbevarer hver en kopi af faxmeddelelserne eller af optagelsen af radiomeddelelserne, indtil de to parter hver for sig har godkendt den i punkt 2 omhandlede endelige opgørelse over afgifterne.

Hvis et fartøj afsløres i at fiske uden at have underrettet Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri om sin tilstedeværelse, betragtes det som et fartøj uden licens.

**6. Fiskerizoner**

For ikke at påføre det ikke-industrialiserede fiskeri i de comoriske farvande skade har oceangående EF-tunfiskerfartøjer med fryseanlæg ikke lov til at fiske inden for en afstand på 10 sømil omkring hver ø, eller inden for en afstand på 3 sømil fra indretninger, der skal tiltrække fisk, udlagt af Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri, og hvis position er meddelt Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers repræsentant i Comorerne.

Disse bestemmelser kan revideres af den blandede kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 7.

**7. Ejendomsret til sjældne arter**

Ethvert eksemplar af den blå fisk (*Latimeria chalumnae*), som tages af et EF-fartøj, der har tilladelse til at fiske i de comoriske farvande i henhold til aftalen, er comorisk ejendom og skal uden omkostninger hurtigst muligt og i bedst mulig stand overgives til havnemyndighederne i Moroni eller Mutsamudu.

**8. Omladning**

I forbindelse med eventuelle omladninger tager EF-fartøjernes redere hensyn til, at der findes havneinfrastrukturer i Mutsamudu.

*Tillæg 1*

## ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR ET UDENLANDSK FARTØJ

Ansøgerens navn: .....

Ansøgerens adresse: .....

.....

Befragterens navn og adresse, hvis dette afviger fra ovenstående: .....

.....

Navn og adresse på en repræsentant (agent) på Comorene: .....

.....

Fartøjets navn: .....

Fartøjstype: .....

Registreringsland: .....

Hjemstedshavn og registreringsnummer: .....

Fartøjets kendingsbogstaver og -nummer: .....

Radiokaldesignal og frekvens: .....

Fartøjets længde: .....

Fartøjets bredde: .....

Maskintype og maskineffekt: .....

Fartøjets bruttoregister-tonnage: .....

Fartøjets nettoregister-tonnage: .....

Mindste besætning: .....

Fiskeritype: .....

Arter, der vil blive fisket efter: .....

.....

Ønsket gyldighedsperiode: .....

Undertegnede, ..... bekræfter herved, at ovenstående oplysninger er korrekte.

Dato: ..... Underskrift: .....

\_\_\_\_\_

*Tillæg 2*

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 1. juli 1998

om artikler og legetøj til børn under tre år, som er beregnet til at blive puttet i munden, og som er fremstillet af blød PVC indeholdende visse phthalater

(meddelt under nummer SEK(1998) 738)

(98/485/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR, —

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 155, andet led, og

som tager følgende i betragtning:

Fællesskabet skal i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab bidrage til virkeliggørelsen af et højt forbrugerbeskyttelsesniveau;

i henhold til artikel 3 i Rådets direktiv 92/59/EØF af 29. juni 1992 om produktsikkerhed i almindelighed<sup>(1)</sup> må kun sikre produkter markedsføres; i direktivet understreges navnlig behovet for at sikre et højt beskyttelsesniveau for børns sikkerhed og sundhed;

Den Videnskabelige Komité for Toksicitet, Økotoksicitet og Miljø, som er blevet hørt af Kommissionen, afgav udtalelse den 24. april 1998, ledsaget af en række supplerende bemærkninger den 16. juni 1998, vedrørende indvirkningerne på børns helbred af brugen af visse typer legetøj og småbørnsartikler, der er fremstillet af blød PVC indeholdende phthalater; i denne udtalelse giver Komitéen udtryk for bekymring over, at børn udsættes for visse af disse phthalater;

Den Videnskabelige Komité for Toksicitet, Økotoksicitet og Miljø anbefaler blandt andet, at man ikke overskrider visse grænseværdier for migration af phthalaterne DINP, DEH, DBP, DIDP, DNOP og BBP fra legetøj og artikler til børn under tre år, som er fremstillet af blød PVC, og som er beregnet til at blive puttet i munden;

det er vigtigt at medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til så effektivt som muligt at beskytte

børn mod risikoen ved disse produkter, indtil der vedtages varige ordninger på fællesskabsplan;

i betragtning af, at der i visse tilfælde kan forekomme en overskridelse af ovennævnte migrationsgrænseværdier, er det vigtigt, at medlemsstaterne som led i gennemførelsen af den relevante kontrol overvåger, hvor store mængder phthalater børn udsættes for, når disse stoffer udskilles ved anvendelse af de omtalte produkter;

det er vigtigt, at medlemsstaterne udveksler oplysninger om de analyse- og målemetoder, der anvendes i kontrolarbejdet, og om de opnåede resultater, samt at de samarbejder indbyrdes og med Kommissionen med henblik på at opnå en så sammenhængende fremgangsmåde som mulig i hele Fællesskabet, indtil der vedtages en standardiseret metode;

det vil inden for rammerne af dette samarbejde blandt andet være hensigtsmæssigt at analysere resultaterne af den igangværende undersøgelse i Nederlandene, som gennemføres af Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), og som vil kunne gøre det muligt at fastlægge en fælles referencemetode;

hvis en medlemsstat begrænser markedsføringen af et produkt, der er omfattet af denne henstilling, underretter den Kommissionen herom, jf. artikel 7 i Rådets direktiv 92/59/EØF om produktsikkerhed i almindelighed, når der er tale om småbørnsartikler, artikel 7 i Rådets direktiv 88/378/EØF af 3. maj 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedskrav til legetøj<sup>(2)</sup>, når der er tale om legetøj, eller artikel 8 i Rådets direktiv 92/59/EØF, hvis den pågældende medlemsstat vurderer, at man står over for en alvorlig og umiddelbar risiko, ligesom medlemsstaten i givet fald begrunder forholdet over Kommissionen i overensstem-

<sup>(1)</sup> EFT L 228 af 11. 8. 1992, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT L 187 af 16. 7. 1988, s. 1.

melse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (<sup>1</sup>),

HENSTILLER:

#### *Artikel 1*

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige foranstaltninger til at sikre en effektiv beskyttelse af børns sundhed, hvad angår artikler og legetøj til børn under tre år, som er beregnet til at blive puttet i munden, og som er fremstillet af blød PVC indeholdende phthalater, navnlig stofferne diisononylphthalat (DINP), di(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP), dibutylphthalat (DBP), diisodecylphthalat (DIDP), di-n-octylphthalat (DNOP) og butylbenzylphthalat (BBP). Der bør især fokuseres på stofferne DINP og DEHP.

2. Som led i kontrollen med de omtalte produkter overvåger medlemsstaterne ved hjælp af passende kontrolundersøgelser migrationsniveauet for disse stoffer, under hensyntagen til den udtalelse om phthalater i legetøj, som Den Videnskabelige Komité for Toksicitet, Økotoxicitet og Miljø vedtog den 24. april 1998, og navnlig de grænseværdier for migrationen af phthalater fra disse produkter, som anbefales af Komitéen, og er vedlagt som bilag.

3. Medlemsstaterne holder løbende Kommissionen orienteret om de analyse- og målemetoder, der bruges til at fastlægge migrationsniveauerne for de pågældende stoffer, om resultaterne af de gennemførte kontrolunder-

søgelser og om de konklusioner, der drages. Medlemsstaterne opfordres til at indsende det første hold oplysninger inden slutningen af august 1998.

4. Medlemsstaterne tager del i udvekslingen af oplysninger med de øvrige medlemsstater og i arbejdet med at sikre en sammenhængende fremgangsmåde, hvad angår anvendelsen af analyse- og målemetoder, ligesom de bidrager til at fastlægge en fælles metode. Arbejdet tilrettelægges af Kommissionen.

#### *Artikel 2*

I denne henstilling forstås ved:

- 1) *Legetøj*: ethvert produkt, der er fremstillet med henblik på at blive brugt i børns leg, eller som det åbenlyst er meningen skal tjene dette formål;
- 2) *småbørnsartikel*: ethvert produkt, der har til formål at gøre det lettere for børn at sove eller slappe af, eller som børn kan spise med eller sutte på.

#### *Artikel 3*

Denne henstilling er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1998.

*På Kommissionens vegne*

Emma BONINO

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

*BILAG*

Stof	Højeste tilladelige udskilningsmængde (!) (mg)
DINP	1,2
DNOP	3,0
DEHP	0,4
DIDP	2,0
BBP	6,8
DBP	0,8

(!) Disse værdier gælder for en overflade på 10 cm<sup>2</sup>, en forsøgsperiode på 6 timer og et barn, der vejer 8 kg.